



Au pays de Gabrielle

bulletin de la Maison Gabrielle-Roy



Suivez l'actualité de la Maison Gabrielle-Roy sur notre site Web (www.maisongabrielleyroy.mb.ca) ainsi que sur Facebook et Twitter.

Pour tout commentaire sur ce bulletin ou pour envoyer des informations, veuillez nous écrire par la poste [C.P. 133, 375, rue Deschambault, Saint-Boniface (Manitoba), R2H 3B4] ou par courriel à info@maisongabrielleyroy.mb.ca.

Téléphone : 204 231-3853

Télécopieur : 204 231-3910

Bonne et heureuse année 2017!

De la part
des bénévoles,
du personnel
et du conseil
d'administration
de la Maison
Gabrielle-Roy

MAISON GABRIELLE-ROY CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président :

Laurent Gimenez

Vice-président :

Julien Allard

Trésorier :

Jules Chartier

Secrétaire :

Anne-Marie Maupertuis

Administrateurs :

Joanne DeCosse

Colombe Fafard-Chartier

Gabrielle Joly

Louise Plamondon

PERSONNEL

Directeur général :

Baptiste Marcère

Coordonnateur du marketing et du développement :

Dominick Blais

Comptable :

Stella Labossière

L'ANNÉE DU BÉNÉVOLAT ?

Si l'une de vos résolutions de nouvelle année consiste à faire du bénévolat, pensez à la Maison Gabrielle-Roy.

Et commencez par laisser tomber les préjugés. Non, il n'est pas nécessaire de connaître à fond la vie et l'œuvre de Gabrielle Roy pour faire du bénévolat dans sa maison natale. Oui, il y a d'autres choses à faire que des visites guidées. Non, les bénévoles ne passent pas tous plusieurs heures par semaine à la Maison.

En réalité, les activités de bénévolat à la Maison Gabrielle-Roy sont suffisamment variées

LAURENT GIMENEZ, PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA MAISON GABRIELLE-ROY

pour répondre à presque tous les goûts. Citons, entre autres : le ménage et l'entretien général de la maison; l'accueil du public lors des diverses activités; le jardinage et l'entretien paysager; le secrétariat et la petite comptabilité (gestion de la boutique du musée); l'aménagement muséal et l'organisation d'expositions; l'organisation et l'encadrement d'activités spéciales comme le brunch annuel Gabrielle-Roy.

Les bénévoles peuvent aussi siéger au conseil d'administration qui se réunit une fois par mois pour gérer l'organisme, superviser le travail de la direction et fixer les grandes orientations. Les membres du conseil siègent également dans des comités au sein desquels ils exercent leurs talents dans des domaines qu'ils connaissent bien ou qui les intéressent. Ces comités sont les suivants : aménagement muséal, planification et finances, marketing et prélèvement de fonds, programmation, bénévoles.

Suite page 4 ▶

HAÏKUS SUR LE ST-LAURENT

Vous qui suivez mes petits billets au fil des bulletins de la Maison Gabrielle-Roy, vous connaissez ma passion pour les haïkus, forme poétique inventée par les Japonais au XVI^e siècle et qui s'est depuis répandue à travers le monde.

Répandu, le mot n'est pas exagéré puisque je découvre régulièrement de nouveaux sites, de nouveaux regroupements de haïkistes (les rêveurs de haïkus) au Canada, aux États-Unis, en Afrique, en Europe.

Vous vous imaginez sans doute que nous, les haïkistes, sommes de doux rêveurs curieux. Vous n'avez pas tort. Oui, nous aimons la contemplation et la solitude, mais nous ne sommes allergiques ni au partage des idées ni à la convivialité. En

BERTRAND NAYET, ÉCRIVAIN EN RESIDENCE À LA MAISON GABRIELLE-ROY

cela, nous suivons l'exemple des quelque dix millions de Japonais qui pratiquent le haïku, se réunissent en une multitude de kukaïs (ateliers de création dirigés par un *senseï*) et d'associations, et font constamment évoluer cet art ancien grâce à une intense collaboration et à une critique éclairées. Ces kukaïs et ces associations collaborent ensuite à l'organisation de festivals.

Ainsi, le Kukai de Québec a organisé, du 13 au 16 octobre dernier, le 7^e festival international de haïku de l'Association francophone de haïku (AFH). L'AFH est basée en France, dans

la région de Lyon, et publie *Gong!*, une revue consacrée au haïku. Ses membres viennent de partout dans la Francophonie (un peu plus d'un tiers vivent au Canada – surtout au Québec). Alors vous pensez bien, dès que j'ai su que le prochain festival de l'AFH aurait lieu à Québec, en automne, avec les érables et tout, je n'ai fait ni une ni deux et j'ai acheté mon billet d'avion.

Je ne l'ai absolument pas regretté : un lieu pittoresque, des conférences stimulantes, des récitals captivants, des rencontres sympas et enrichissantes. Le Festival se déroulait dans le Vieux-Québec, principalement à la Maison de la Littérature, une église presby-

Suite page 2 ▶

La Maison au fil des saisons



1^{er} octobre : l'écrivain Jean Boisjoli pendant la Fête de la culture. La même fin de semaine, la MGR a participé au festival Livres en fête et à la Nuit blanche.



31 octobre : l'Halloween chez Gabrielle



7 janvier : la galette des Roy. Environ 25 enfants et adultes ont participé à cette première célébration de l'Épiphanie à la Maison Gabrielle-Roy, animée par l'auteur Bertrand Nayet, la chanteuse Michelline Lamontagne et le pianiste Claude de Moissac.



14 décembre : visite des élèves de 10^e année immersion du collège Garden City (Winnipeg,.) sous la conduite de leur professeure M^{me} Le Ngo

Rectificatif

À la suite d'un malentendu, nous avons écrit dans le précédent bulletin (automne 2016) que le Conseil manitobain des services communautaires avait accordé une subvention de 30 000 \$ à la MGR pour l'exercice 2016-2017. En réalité, la demande a bien été présentée, mais le Conseil y a répondu négativement fin décembre.

Bien que décevante, cette nouvelle ne bouleverse pas considérablement le budget en cours de la MGR, car celui-ci avait été préparé sans tenir compte de cette hypothétique subvention de 30 000 \$. Nous présentons nos excuses pour la confusion.



HAÏKUS SUR LE SAINT-LAURENT, suite de la page 1

térienne désaffectée, rénovée afin de servir de repaire à la faune littéraire. Un véritable écrin où nous nous retrouvons, 97 haïkistes du Québec, de l'Ontario, des Maritimes, du Manitoba, des États-Unis, de France, de Suisse et de Belgique. J'ai pu tisser ou renforcer des liens entre le kukaï que j'anime, le Kukaï Rouge (basé à la MGR), et les kukaïs de Québec, Montréal, Baie-Comeau, Sept-Îles et Campbellton. J'ai partagé les bons coups des haïkistes manitobains et noté les idées inspirantes de mes complices en poésie.

Au cours du festival, j'ai participé à deux récitals où j'ai pu présenter mes propres

haïkus et ceux des kukaïnomanes du Kukaï Rouge devant un public enthousiaste.

Lors du spectacle de clôture, deux magnifiques prestations. La première : l'adaptation pour la scène du recueil s'agripper *aux fleurs* de Louise Canapé, Louve Mathieu et Shan-Dak Volant; la seconde : Zachary Richard présentait haïkus et chansons. Du grand art.

Je suis revenu de Québec les yeux débordant de couleurs, l'âme gavée de haïkus, l'esprit enthousiasmé par les idées, le cœur débordant de nouvelles amitiés.

Vous voulez devenir membre du Kukaï Rouge? Contactez-moi : basile@mymts.net.

Demandez le programme!

► Ateliers d'écriture

Fidèle à sa vocation de promotion de l'écriture en français, la MGR offre une série de trois ateliers sur la nouvelle littéraire, sous la houlette de son écrivain en résidence Bertrand Nayet. Les ateliers ont lieu le 21 janvier, le 11 février et le 4 mars.

► Festival du Voyageur

La MGR participera à l'édition 2017 du Festival du Voyageur en tenant un kiosque d'information au Parc du Voyageur pendant la journée Louis-Riel, le lundi 20 février. Ce sera une bonne occasion d'élargir notre public et peut-être de recruter de nouveaux bénévoles.

► Concours d'écriture

À l'occasion du 150^e anniversaire du Canada, la MGR lancera début mars un concours d'écriture pour les enfants et les adultes dont le thème sera : « Notre terre ». Les noms des gagnants seront dévoilés lors d'une cérémonie le 1^{er} juillet.

► Brunch Gabrielle-Roy

L'activité annuelle de collecte de fonds de la MGR aura lieu le dimanche 19 mars à l'hôtel Norwood, à Saint-Boniface. Les billets seront mis en vente prochainement.

► Journée du livre

La MGR célébrera la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur le jeudi 20 avril,

lors d'une soirée au cours de laquelle le public sera invité à rencontrer des auteurs et des traducteurs.

► Gabrielle Roy traduite

Une nouvelle exposition sur la traduction des œuvres de Gabrielle Roy sera dévoilée à la MGR durant les journées Doors Open Winnipeg portes ouvertes, les 27 et 28 mai. En attendant, les visiteurs peuvent découvrir une exposition historique sur l'enseignement en français au Manitoba, mise en place par nos bénévoles Lise Brémault, Claudette Dumas, Colombe Fafard-Chartier et Norma Rocan.

Aidez-nous à rénover

La première phase des travaux d'entretien de la Maison Gabrielle-Roy a été accomplie au cours du mois de décembre. Elle a consisté à remplacer la moquette du sous-sol, très endommagée, par un solide revêtement de vinyle à motif de lattes de bois (photo à droite).

Les travaux ont été effectués par la compagnie Exclusive Carpets de Winnipeg, l'une des trois qui avaient soumis un devis. Le montant de la facture, déjà payée, s'élève à 5 638 \$. Nous tenons à remercier notre bénévole Jean Dumas qui a coordonné le projet du début à la fin.

La Province a accepté de verser 6 000 \$ pour financer la deuxième phase des travaux, qui consistera à réparer la véranda et la toiture de la maison. Cependant, le versement de cette subvention est soumis à une condition : que la MGR fournisse de son côté une somme équivalente.

La campagne de financement que nous avons lancée en décembre dernier a notamment pour but de nous aider à atteindre cet objectif. Jusqu'à présent, environ 14 % des membres de la MGR à qui nous avons envoyé une lettre accom-



pagnée d'un exemplaire du calendrier-loterie 2017 ont répondu à l'appel. Le montant des dons récoltés s'élève à environ 1 700 \$, avec une moyenne de 80 \$ par don. Nous remercions chaleureusement tous les donateurs.

La campagne de financement n'est pas terminée. Il nous reste encore à récolter au moins 4 000 \$ pour atteindre notre objectif. Nous vous invitons donc, si vous ne l'avez pas déjà fait, à offrir un don pour financer les travaux d'entretien et de rénovation de la Maison Gabrielle-Roy. Vous pouvez déposer ou envoyer votre don directement à la Maison (375, rue Deschambault, R2H 3B4) ou faire un don en ligne sur notre site Web (<http://maisongabrielleroy.mb.ca/fr/>).

Quel que soit le montant de votre don (il n'y a pas de minimum!), vous recevrez en échange un reçu d'impôt applicable à vos revenus de 2017. Avec votre aide, nous préserverons l'intégrité et la beauté de la maison natale de Gabrielle Roy.

Le babillard

► Félicitations à **Simone Parent-Aubry**, la gagnante du premier tirage de notre calendrier-loterie 2017. Elle a remporté une paire de billets offerte par le Cercle Molière. Les gagnants des tirages des cinq derniers mois du calendrier-loterie 2016 sont : **famille Druwé** (livres et articles offerts par l'Assiniboine Park Conservancy), **Jocelyne Burrow** (laissez-passer familial offert par le Musée canadien pour les droits de la personne), **Normand Boisvert** (chèque-cadeau et panier de gâteries offerts par La Belle Baguette), **Joanne LaCoste** (paire de billets offerte par l'Orchestre symphonique de Winnipeg) et **Shane Barnabé** (chèque-cadeau pour la boutique Bonheur d'occasion offert par la Maison Gabrielle-Roy). Félicitations aux gagnants et mille mercis à nos partenaires donateurs de prix.

► Après avoir été commis à l'administration pendant quelques mois, **Gabrielle Joly** siège désormais comme bénévole au conseil d'administration de la MGR. Bienvenue au CA, Gabrielle!

► Comme chaque année, la Maison Gabrielle-Roy était magnifiquement décorée pendant les Fêtes, afin d'accueillir les visiteurs comme il convient dans l'esprit de Noël au début du XX^e siècle. Un grand merci aux bénévoles qui se sont occupés de la décoration : **Léonie** et **Normand Boisvert**, **Simone Le Gal**, **Adèle Hempel**, **Doris Lemoine**, **Éveline Newman** et **Norma Rocan**.

► **Marissa Hamlin**, élève en 10^e année immersion à l'école secondaire Kelvin, à Winnipeg, a rejoint notre équipe de bénévoles il y a quelques mois. Bienvenue et merci, Marissa!

Merci...

- à **Rinella Printers Limited** pour une commandite envers les coûts d'impression de ce bulletin;
- à **Simone Hébert Allard** pour la traduction, vers l'anglais, de ce bulletin.

► L'ACTUALITÉ de Gabrielle Roy

LIVRES

► **Bâtisseurs d'Amérique : des Canadiens français qui ont fait l'histoire**

Collectif d'auteurs, É. La Presse, nov. 2016, 408 p., 37 \$ (papier)/26 \$ (numérique)

L'ouvrage rassemble les portraits de 13 Canadiens français, hommes et femmes, qui ont marqué l'histoire de l'Amérique du Nord dans les domaines politique, culturel, sportif et économique. Parmi eux : Gabrielle Roy, dont le portrait est tracé par l'écrivaine Margaret Atwood. Parmi les autres personnalités évoquées dans le livre, mentionnons Jack Kerouac, Jacques Plante, Henri Bourassa et George-Étienne Cartier.

► **Les éditions La montagne secrète** (Montréal), spécialisées dans la création de livres-disques pour enfants, projettent d'adapter le récit *Le vieillard et l'enfant* de Gabrielle Roy en un album illustré accompagnée de chansons originales. Daniel Lavoie et François Ricard, notamment, sont pressentis pour participer à ce projet qui ne verra pas le jour avant 2018 au plus tôt.

WEB

► **Les chirurgiens**

ROY, Marie-Anna
www.ismenetoussaint.com/ArticleView.php?article_id=32

L'auteure Ismène Toussaint a eu la bonne idée de publier sur son site Web un

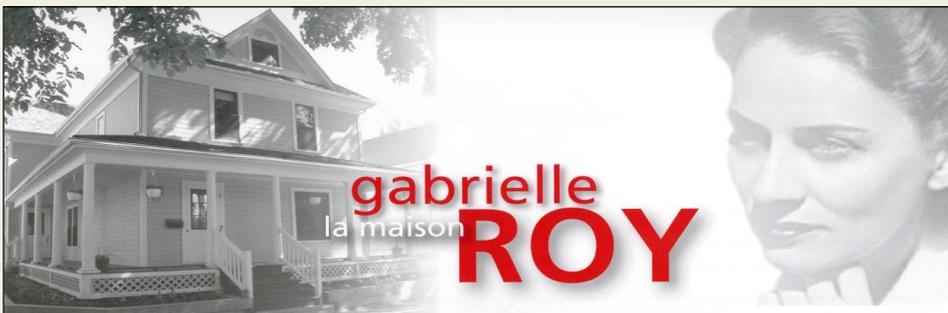
texte inédit de Marie-Anna Roy dans lequel celle-ci évoque ses relations ambivalentes avec sa sœur Gabrielle. Ismène Toussaint explique que Marie-Anna lui avait confié le document en 1994 « avec pour mission de le publier après sa mort ». Selon elle, « la profonde affection que Marie-Anna portait, dans le fond, à tous les siens, transparaît dans cette étonnante galerie de portraits ».

REVUES

► **Pour une littérature-monde en français : le Canada**

Appel à contributions, revue *Contact+*

La revue de l'Association des professeurs de français de formation universitaire (Grèce) se propose de publier, à un rythme régulier, une série d'hommages aux littératures de langue française hors de France sous le titre : *Pour une littérature-monde en français*. Le premier numéro sera consacré à la littérature canadienne-française (hors Québec) et à la littérature québécoise. Les auteurs intéressés peuvent soumettre leurs textes (jusqu'à 4 000 mots) avant le 18 juin 2017 à l'adresse : cni kou@apf.gr. Renseignements : <http://apf.gr/>



C O T I S A T I O N E T D O N

NOTRE MISSION

La Maison Gabrielle-Roy inc. veut offrir à sa communauté et au public du monde entier un musée qui rend hommage à Gabrielle Roy, fait rayonner son œuvre et protège un patrimoine culturel.

NOTRE VISION

C'est au 375 de la rue Deschambault à Saint-Boniface que Gabrielle Roy vit le jour et qu'elle vécut jusqu'à son départ pour l'Europe en 1937. Dans cette maison désignée site historique provincial et national, on retrouve une collection d'objets et d'artefacts mettant en vedette Gabrielle Roy et sa famille au cours des années 1909 à 1937. Ce musée permet aux chercheurs et au public en général d'en apprendre davantage sur l'auteure, son œuvre et son influence. La Maison Gabrielle-Roy est une des pierres angulaires du développement culturel de Saint-Boniface.

COTISATION

Ci-joint, vous trouverez un versement de 25,00 \$ pour ma cotisation annuelle à la Maison Gabrielle-Roy. Cette cotisation est un appui aux activités culturelles du musée; elle est aussi un geste envers la sauvegarde de notre patrimoine culturel. En cotisant, je recevrai le bulletin du musée.

DON

Je désire faire un don à la Maison Gabrielle-Roy.
 (Un reçu pour fins d'impôt sera posté.)

150 \$ 250 \$ 500 \$ 1 000 \$ autre _____ \$

Nom : _____

Adresse : _____ Ville : _____ Province : _____

Code postal : _____ Téléphone : _____ Courriel : _____

Nom sur la carte VISA : _____ Numéro de carte : _____

Date d'expiration : _____ Signature d'autorisation : _____

SVP faire parvenir ce formulaire et votre paiement à :

LA MAISON GABRIELLE-ROY
 C.P. 133
 375, rue Deschambault
 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
 T : (204) 231-3853 F : (204) 231-3910
info@maisongabrielleroy.mb.ca
www.maisongabrielleroy.mb.ca

Gabrielle Roy
 LA MAISON GABRIELLE-ROY

(SVP libeller votre chèque à La Maison Gabrielle-Roy)

◀ **L'ANNÉE DU BÉNÉVOLAT?**

Suite de la page 1

Vous n'avez que quelques heures de bénévolat à offrir au cours de l'année? Pas de problème! Certains de nos bénévoles nous donnent des coups de main ponctuels, une ou deux fois par année. Par exemple, pour décorer la Maison à Noël ou pour encadrer les tirages de prix pendant le brunch annuel. Vous n'imaginez pas combien toutes ces aides, si limitées soient-elles, sont utiles et précieuses.

Alors, quels que soient vos talents et vos intérêts, que vous ayez beaucoup de temps à offrir ou un tout petit peu, il est probable que la Maison Gabrielle-Roy peut répondre à vos besoins en matière de bénévolat. Pour le savoir, il vous suffit de communiquer avec notre directeur général, Baptiste Marcère, par téléphone (204 231-3853) ou par courriel (info@maisongabrielleroy.mb.ca).